“Nach dir, Herr, verlanget mich” BWV 150

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Sinfonia | 1. Sinfonia |
| 2*. Nach dir, Herr, verlanget mich. Mein Gott, ich hoffe auf dich. Lass mich nicht zuschanden werden, dass sich meine Feinde nicht freuen über mich*. | 2. *Lord, I long after you. My God, I hope in you. Let me not be put to shame, lest my enemies rejoice over me.* |
| 3. Doch bin und bleibe ich vergnügt, Obgleich hier zeitlich toben Kreuz, Sturm und andre Proben, Tod, Höll und was sich fügt. Ob Unfall schlägt den treuen Knecht, Recht ist und bleibet ewig Recht. | 3. Yet I am and remain content,Even though here in the present lifeCross-bearing, attack, and other trials rage,[As do] death, hell, and what comes along with them.Though disaster strikes the faithful servant [of God],[God’s essentially benevolent] justice is, and remains eternally, justice. |
| 4. *Leite mich in deiner Wahrheit und lehre mich; denn du bist der Gott, der mir hilft, täglich harre ich dein.*  | 4. *Lead me in your truth and teach me; for you are the God who [eternally] saves me; daily I await you.* |
| 5. Cedern müssen von den Winden Oft viel Ungemach empfinden, [Niemals] werden sie verkehrt..Rat und Tat auf Gott gestellet, Achtet nicht, was widerbellet, Denn sein Wort ganz anders lehrt. | 5. From the winds, cedars mustOften experience much disturbance;[Never] do they get knocked over.Counsel and action based on [the word of] GodPays no heed to what bellows against [it],For his [God’s “sure and instructive”] word teaches entirely otherwise. |
| 6. *Meine Augen sehen stets zu dem Herrn; denn er wird meinen Fuss aus dem Netze ziehen*. | 6. *My eyes look ever to the Lord; for he will draw my foot out of the snare.* |
| 7. Meine Tage in dem Leide Endet Gott dennoch zur Freude; Christen auf den Dornenwegen [Kriegen] Himmels Kraft und Segen. Bleibet Gott mein treuer Schutz, Achte ich nicht Menschentrutz, Christus, der uns steht zur Seiten, Hilft mir täglich sieghaft streiten. | 7. My days of sorrowGod ends, however, in joy;Christians [walking] on paths of thorns[Will acquire] heaven’s strength and blessing/salvation.If God remains my faithful protection;If I pay no heed to people’s blustering arrogance;Christ, who stands by our side,Will daily help me to struggle victoriously. |
|  | (transl. Michael Marissen and Daniel R. Melamed) |

****

Scan or go to [www.bachcantatatexts.org/BWV150](http://www.bachcantatatexts.org/BWV150) for an annotated translation